

# Message

## 信息

### The Sealed

領受印記的選民(同作主門徒)

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

**To be disciplined with one another** 彼此同作主門徒

1. The Sealed Jews 領受印記的猶太人 vv. 1-8

12,000 from the tribe of Judah were sealed

猶大支派被蓋印的

12,000 from the tribe of Reuben 流便

12,000 from the tribe of Gad 迦得

12,000 from the tribe of Asher 亞設

12,000 from the tribe of Naphtali 拿弗他利

12,000 from the tribe of Manasseh 瑪拿西

To be disciplined with one another 彼此同作主門徒

## 2. The Sealed Gentiles 外邦人受印 vv. 9-17

來自各國各族 from every nation & tribes

救恩白袍 Salvation white robes

手拿棕樹枝 palm branches in their hands

大聲呼喊 crying out with a loud voice

天使、長老和四活物伏地敬拜

angels, elders & 4 creatures worshiped

**To be discipled with one another** 彼此同作主門徒

guarantee God's protection and providence

保證神的護衛和供應

Judah means 'praise' (Gen. 創29:35)

猶大原文意指讚美

Praise brings victory (II Chron. 代下20:20)

讚美帶來得勝

Seal with the Holy Spirit

聖靈為印記

**13** 你們既聽見真理的道，就是那叫你們得救的福音，也信了基督，既然信他，就受了所應許的聖靈為印記。

**14** 這聖靈是我們得基業的憑據（原文作：質），直等到神之民（原文作：產業）被贖，使他的榮耀得著稱讚。

**13** In him you also, when you heard the word of truth, the gospel of your salvation, and believed in him, were sealed with the promised Holy Spirit, <sup>14</sup> who is the guarantee of our inheritance until we acquire possession of it, to the praise of his glory. (Eph. 以弗所書 1:13-14)

<sup>30</sup> And do not grieve the Holy Spirit of God,  
by whom you were sealed for the day of redemption.

不要叫神的聖靈擔憂；  
你們原是受了他的印記，  
等候得贖的日子來到。(Eph. 4:30)

這一福音我緊抓著了 There is one Gospel to which I cling  
別的看作有損 All else I count as loss  
祂裡面有公義和憐憫 For there, where justice and mercy  
meet

在十架蒙救贖 He saved me on the cross  
沒有什麼值得我誇口 No more I boast in what I can bring  
我不再背負罪的重擔 No more I carry the weight of sin  
因祂使我從死裡復活 For He has brought me from death to  
life

立在耶穌基督的福音裡 I stand in the Gospel of Jesus Christ

14 這些人是從大患難中出來的。

他們用羊羔的血，把自己的衣袍洗潔白了。

15 因此，他們可以在 神的寶座前，

並且日夜在他的聖所裡事奉他。

那坐在寶座上的必展開帳幕覆庇他們。

16 他們必不再餓，也不再渴；

太陽和一切炎熱必不傷害他們。

17 因為在寶座中間的羊羔必牧養他們，

領他們到生命水的泉源那裡。

神也必抹去他們的一切眼淚。



- 14 These are the ones coming out of the great tribulation.  
They have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.
- 15 “Therefore they are before the throne of God, and serve him day and night in his temple; and he who sits on the throne will shelter them with his presence.
- 16 They shall hunger no more, neither thirst anymore; the sun shall not strike them, nor any scorching heat.
- 17 For the Lamb in the midst of the throne will be their shepherd, and he will guide them to springs of living water, and God will wipe away every tear from their eyes.”